

Publications

- Monographs:

The Jewish Persona in the European Imagination: A Case of Russian Literature. Stanford: Stanford University Press, 2010.

Russian Émigrés in the Intellectual and Literary Life of Interwar France: A Bibliographical Essay. Montréal: McGill-Queen's University Press, 2010.

How It was Done in Paris: Russian Émigré Literature and French Modernism. Madison: The University of Wisconsin Press, 2003.

- Critical editions:

Literaturnyi avangard russkogo Parizha, 1920-1926: Istoriiia. Khronika. Antologiiia. Dokumenty. Moscow: OGI, 2014. [In collaboration with Andrei Ustinov.]

Iurii Fel'zen. *Sobranie sochinenii*, 2 vols. Sostavlenie, podgotovka teksta, vstupitel'naia stat'ia i primechaniia Leonida Livaka. Moscow: Vodolei, 2012.

Le Studio franco-russe. Textes réunis et présentés par Leonid Livak. Sous la rédaction de Gervaise Tassis. Toronto: Toronto Slavic Library, 2005.

- Articles:

"The Terminological Labyrinth of Russian Modernist Studies." In: I. Shevelenko, ed. *Reframing Russian Modernism* (forthcoming in 2016).

"Jewishness as Device in Vladimir Nabokov's Literary Fiction." In: D. Bethea, S. Frank, eds. *Nabokov in Context*. Cambridge: Cambridge University Press (forthcoming in 2016).

"Russian Modernism and the Novel." In: G. Castle, ed. *A History of the Modernist Novel*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015, 110-33.

"Nicolas Nabokov: An Autobiographical Sketch." In: C. Ciepiela, L. Fleishman, eds. *New Studies in Modern Russian Literature and Culture: Essays in Honor of Stanley J. Rabinowitz*. 2 Vols. *Stanford Slavic Studies* 45-46 (2014), 2: 290-300.

"'A Thankless Occupation': James Joyce and His Translator Ludmila Savitzky." *Toronto Slavic Quarterly* 41 (2012), 138-68. Reprinted in: *Joyce Studies Annual* (2013), 33-61.

"Exporting Soviet Literature: An Episode." In: G. Carpi, L. Fleishman, B. Sulpasso, eds. *Venok: Studia Slavica Stefano Garzonio Sexagenario Oblata*, 2 vols. *Stanford Slavic Studies* 41 (2012), II: 246-65.

"In the Classroom." *Journal for the Study of Anti-Semitism* 4.1 (2012), 237-48.

"Table ronde: L'émigration des écrivains russes en France, le Paris des écrivains russes." *D'Encre et d'exil 10: Trajectoires russes. Dixièmes rencontres internationales des écritures de l'exil*. Paris: Éditions de la Bibliothèque publique d'information-Centre Pompidou, 2011, 5-28.

"Préface." In: Annick Morard, *De l'Émigré au déraciné: la "jeune génération" des écrivains russes entre indentité et esthétique (Paris, 1920-1940)*. Lausanne: L'Âge d'homme, 2010, 11-14.

"K voprosu o vliianii russkoi emigratsii na obshchestvennoe mnenie mezkhvoennoi Frantsii. Dokumenty iz arkhiva Vladimira Burtseva." In: A. Ustinov, ed. *Vademecum: k 65-letiiu Lazaria Fleishmana*. Moscow: Vodolei, 2010, 214-31.

"Ivan Turgenev's *Crime and Punishment*: 'The jews' and the Furtive Pleasures of Liberalism." *The Russian Review* 68.1 (2009), 49-69.

"A. L. Bem v pis'makh i dokumentakh." In: M. Vasil'eva, ed. *A. L. Bem i gumanitarnye proekty russkogo zarubezh'ia*. Moscow: Russkii put', 2008, 341-99.

"How Gogol's Iankel' is Made." *Jews and Slavs* 19 (2008), 219-38.

"K izucheniiu uchastiia russkoi emigratsii v intellektual'noi i kul'turnoi zhizni mezkhvoennoi Frantsii." In: J.-Ph. Jaccard, A. Morard, G. Tassis, eds. *Russkie pisateli v Parizhe: Vzgliad na frantsuzskuiu literaturu, 1920-1940*. Moscow: Russkii put', 2007, 200-14.

"L'Émigration russe et les élites culturelles françaises, 1920-1925: les débuts d'une collaboration." *Cahiers du*

- monde russe* 48.1 (2007), 23-43.
- “Why is Dracula Afraid of Garlic, or Anton Chekhov and ‘the jews’.” In: D. Bethea, L. Fleishman, A. Ospovat, eds. *The Real Life of Pierre Delalande: Studies in Russian and Comparative Literature to Honor Alexander Dolinin*, 2 vols. Stanford: Stanford Slavic Studies, 2007, I: 126-53.
- “Rannii period russkoi emigratsii. Po materialam sobraniia Sofii i Ezhena Peti.” In: L. Fleishman, H. McLean, eds. *A Century’s Perspective: Essays on Russian Literature in Honor of Olga Raevsky Hughes and Robert P. Hughes*. Stanford: Stanford Slavic Studies, 2006, 416-51.
- “Le Social contre l’esthétique: le Zemgor dans la vie littéraire de l’émigration.” *Cahiers du monde russe* 46.4 (2005), 817-30.
- “Iurii Fel’zen”; “Aleksandr Ginger”; “Dovid Knut.” In: M. Rubins, ed. *Twentieth-Century Russian Émigré Writers. Dictionary of Literary Biography*, vol. 317. Detroit: Brucoli Clark Layman, 2005, 102-9; 128-33; 182-89.
- “Geroicheskie vremena molodoi zarubezhnoi poezii. Literaturnyi avangard russkogo Parizha (1920-1926).” *Diaspora: novye materialy* 7 (2005), 131-242.
- “La Dimension littéraire du Studio franco-russe.” *Revue des études slaves* 75.3-4 (2004), 473-91.
- “Prolegomena to the Study of ‘the jews’ in Russian Literature.” *Jews and Slavs* 13 (2004), 49-95.
- “On the Artistic Merits of Disintegration: Dr. Ianovskii’s Internship in the Literary Lab of Dr. Céline.” In: V. Khazan, ed., *Russkaia emigratsiia*. Jerusalem: The Hebrew University, 2004, 182-208.
- “Le Studio franco-russe, 1929-1931.” *Revue des études slaves* 75.1 (2004), 109-23.
- “K istorii ‘Parizhskoi shkoly’. Pis’ma Anatoliia Shteigera, 1937-1943.” *Canadian-American Slavic Studies* 37.1-2 (2003), 83-119.
- “Iurii Fel’zen. Materialy k bibliografii.” *From the Other Shore* 2 (2002), 115-124.
- “Nina Berberova et la mythologie culturelle de l’émigration russe en France.” *Cahiers du monde russe* 43.2-3 (2002), 463-78.
- “Vladimir Nabokov’s Apprenticeship in André Gide’s ‘Science of Illumination’: From *The Counterfeiters* to *The Gift*.” *Comparative Literature* 54.3 (2002), 197-214.
- “The Novel as Target Practice: Vladimir Nabokov’s *The Gift* and the ‘New Malady of the Century’.” *Studies in the Novel* 34.2 (2002), 198-220.
- “Kriticheskoe khoziaistvo Vladislava Khodasevicha.” *Diaspora: novye materialy* 4 (2002), 391-456.
- “K probleme literaturnogo dialoga Rossiia-diaspora: pis’mo N. I. Stoliarovoi k N. N. Berberovoi.” *Diaspora: novye materialy* 4 (2002), 647-56.
- “Histoire de la littérature russe en exil: la ‘période héroïque’ de la jeune poésie russe à Paris.” *Revue des études slaves* 73.1 (2001), 133-150.
- “Making Sense of Exile: Russian Literary Life in Paris as a Cultural Construct, 1920-1940.” *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History* 2.3 (2001), 489-512.
- “Boris Poplavskii’s Art of Life and Death.” *Comparative Literature Studies* 38.2 (2001), 118-41.
- “The End of the ‘Human Document’: Georgij Ivanov’s *The Disintegration of an Atom*.” *Russian Literature* 49.4 (2001), 371-91.
- “Materialy k biografii Iurii Fel’zena.” *From the Other Shore* 1 (2001), 47-70.
- “The Surrealist Compromise of Boris Poplavsky.” *The Russian Review* 60.1 (2001), 89-108.
- “The Place of Suicide in the French Avant-Garde of the Inter-War Period.” *The Romanic Review* 91.3 (2000), 245-62.
- “The Prodigal Children of Marcel Proust: Literary ‘Proustianism’ and the French Novel of the 1920s.” *French Forum* 25.3 (2000), 329-48.
- “The Poetics of French Surrealism in Boris Poplavskii’s Poetry of 1923-1927.” *Slavic and East European Journal* 44.2 (2000), 177-94.
- “Russian Émigré Literature in the Context of French Modernism: the Case of Iurii Fel’zen.” *Modern Language Review* 95.3 (2000), 779-89.
- “A Mirror For the Critic: Two Aspects of Taste and One Type of Aphasic Disturbance in Vladimir Nabokov’s *Despair*.” *Canadian-American Slavic Studies* 34.4 (2000), 447-64.
- “A Journey to the South: the Art of Oblivion in Gaito Gazdanov’s Novel *Vecher u Kler*.” *Wiener Slawistischer*

Almanach 44 (1999), 49-65.

“The Making of a Symbolist Metaphor: Valerij Brjusov’s poem ‘V Damask,’ The Holy Bible and *The Book of the Thousand Nights and a Night*.” *Russian Literature* 45.2 (1999), 149-65.

“The Jew in Disguise: Cultural Assimilation and Dissimulation in Nineteenth Century Russian Literature.” *Utah Foreign Language Review* (1997), 23-38.

• Editorships:

Russian Literature and the West: A Tribute for David M. Bethea, 2 vols. Stanford: Stanford Slavic Studies, 2008. [In collaboration with Alexander Dolinin and Lazar Fleishman.]

From the Other Shore: Russian Writers Abroad, Past and Present, vols. 1-4 (2001-2004).

Canadian-American Slavic Studies, special issue: Russian Cultural Life in Exile, 37.1-2 (2003).

• Translations:

Averintsev, Sergei. “Bakhtin, Laughter, and Christian Culture.” *Bakhtin and Religion: A Feeling for Faith*, eds. Susan Felch and Paul Contino. Evanston: Northwestern University Press, 2001, 79-95.

“M. M. Bakhtin’s Lectures and Comments of 1924-1925. From the Notebooks of L. V. Pumpiansky.” *Bakhtin and Religion: A Feeling for Faith*, eds. Susan Felch, Paul Contino. Evanston: Northwestern University Press, 2001, 193-237.

Koval, M. I. “The Nazi Genocide of the Jews and the Ukrainian Population.” *Bitter Legacy: Confronting the Holocaust in the USSR*, ed. Zvi Gitelman. Bloomington: Indiana University Press, 1997, 51-60.

• Book Reviews:

“Slobin, G. *Russians Abroad. Literary and Cultural Politics of Diaspora*.” *The Russian Review* 73.2 (2014), 306-307.

“Gomolitskii, L. *Sochineniia russkogo perioda*, 3 vols., eds. L. Fleishman, L. Beloshevskaiia, P. Mitsner.” *Slavic and East European Journal* 57.1 (2013), 100-102.

“Krauss, Ch., T. Victoroff, eds. *Figures de l’émigré russe en France au XIX^e et XX^e siècle. Fiction et réalité*.” *Cahiers du monde russe* 53.4 (2012), 748-51.

“Poliakov, Iu., O. Budnitskii, eds. *Periodicheskaia pechat’ rossiiskoi emigratsii, 1920-2000*.” *The Russian Review* 70.3 (2011), 526.

“Vinokur, V. *The Trace of Judaism: Dostoevsky, Babel, Mandelstam, Levinas*.” *Slavic and East European Journal*, 55.2 (2011), 282-83.

“Meyer, Priscilla. *How the Russians Read the French: Lermontov, Dostoevsky, Tolstoy*.” *The Russian Review* 68.4 (2009), 689-90.

“Gousseff, C. *L’Exil russe: la fabrique du réfugié apatride*.” *The Russian Review* 68.1 (2009), 162-63.

“Shrayer, Maxim, ed. *An Anthology of Jewish-Russian Literature: Two Centuries of Dual Identity in Prose and Poetry*.” *The Russian Review* 67.1 (2008), 122-24.

“De Vries, G., D. B. Johnson. *Nabokov and the Art of Painting*.” *The Russian Review* 66.1 (2007), 125-26.

“Shrayer, Maksim. *Nabokov: Temy i Variatsii*.” *Slavic and East European Journal* 46.1 (2002), 178-80.

“Khazan, Vladimir. *Dovid Knut: Sud’ba i tvorchestvo*. Khazan, Vladimir, ed. *Dovid Knut. Sobranie sochinenii v dvukh tomakh*.” *From the Other Shore* 2 (2002), 129-132.

“Rubins, Maria. *Crossroad of Arts, Crossroad of Cultures: Ecphrasis in Russian and French Poetry*.” *The Russian Review* 61.1 (2002), 147-48.

“W. Moskovich et al., eds. *Evrei Rossii – immigranty Frantsii*.” *From the Other Shore* 1 (2001), 159-60.